

Le Réverbère

La Newsletter du Chapitre de l'AATF-Philadelphie



Tome 7, N° 2

Février 2022

Bonjour tout le monde,

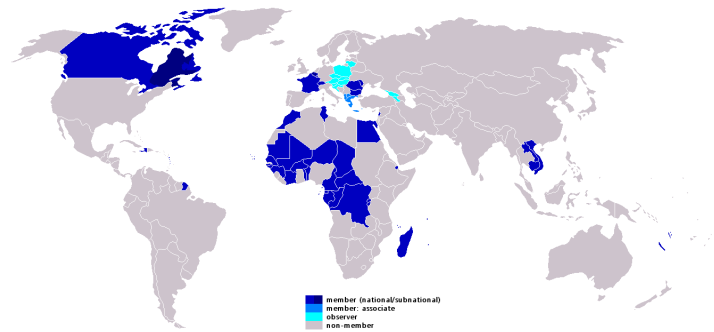
As we celebrate in this issue *la Journée Internationale de la femme* with a special focus on *la Femme francophone* and teachers of French, let us all take a few moments to look back to remember and celebrate the women, who at different stages of our individual experiences, have encouraged and nurtured us as we became the women who we are today.

In my world of French, it is two of my French teachers, one who started me, ten years old, on my French language journey and the second who solidified my love of the French language and cultures. Mme Clef, who arranged the desks to form a circle, greeted us with her engaging smile, always happy to see us. To practice at home we had a set of records entitled, "*Bonjour Line*" and you know what, I still have those records! Whenever I look at them, they bring a smile to my face, along with treasured memories of Madame Clef who made French fun and motivated me to learn as much as I could. In my mind's eye Mme Clef's positive attitude inspired us to be bold and not worry about mistakes.

Off to high school, I, of course, chose to continue my French studies. My new French teacher, Madame Regan, like Madame Clef, had an engaging smile which put us freshmen at ease. In her class, I remember that it never seemed difficult; it was fun and exciting as we learned new things each day and *Madame*, always smiling, encouraged us at every step. As I reflect on my experience in Mme Regan's class, what comes to the fore is the classroom environment that she created which allowed all of her students to not be apprehensive or shy about speaking in French; no matter what the level, one's work had value. I had no idea that years later I would become a French teacher myself; but I know that the love for the language that both Madame Clef and Madame Regan displayed to me, is why French became a part of me.

And I am sure that when you give some thought to your language beginnings there were teachers who inspired you. I hope that you will continue to be that spark that many of your students already see each day which exhibits to them your love of French, as well.

Jeanne



Préface



De gauche à droite: Najla Bouden (Tunis Tunisie), Alicia ArayaVanDyk (Vermont E-U), Marie-Josée Lord (Québec, Canada), Anne Soupa (Paris, France), Iris Ferreira (Strasbourg, France), Kahina Bahloul (Paris, France), Sibylle Bolli (Lausanne Suisse), Peggy Feehan (Louisiane, E-U), Leïla Slimani (Maroc)

Chères collègues, Chers collègues,

Ici, dans ce numéro, je loue les femmes de la Francophonie, celles qui poursuivent un rêve et celles qui aboutissent à leur rêve. Celles qui n'ont pas peur de courir des risques pour poursuivre un projet, que ce soit individuel ou global; celles qui font des efforts quotidiennement pour survivre, pour soutenir leur famille et celles qui développent un dessein énorme dont le résultat a un effet mondial, je les loue. Les femmes francophones exercent une influence primordiale sur nous tous, les enseignants de français, ainsi que sur nos élèves. Ces femmes brisent des plafonds de verre. Elles transforment le monde. Elles améliorent le monde. Je les admire. Elles m'inspirent.

A l'occasion de la Journée Internationale de la Femme, nous, l'AATF-Philadelphie, honorons toutes les femmes de la Francophonie, celles qui enseignent le français et celles qui étudient le français.

Vivent les Femmes!

Bonne lecture! Bonne découverte!

-- Rochelle Ostroff-Weinberg



Table des Matières

Le Coin de la francophonie: Focalisons sur la Femme Francophone	4
Nous Honorons Quelques Vedettes du Grand Concours de Notre Région	
Isabella Schreiber	5
Catherine Kaplanski	7
Suzanne Stadnicki	8
Amy Garcia	9
Quelques Femmes de l'AATF-Philadelphia Mises en Valeur	
Christine Gaudry	10
Joanne Silver	11
Mary Bollinger	12
Joanne Fabian	13
Frances Novack	14
Le Parcours d'une Québécoise: Interview de Christine St-Pierre par Edith Guay	15
Enseignants à la Retraite, Nous vous invitons à nous rejoindre! par Emily Wagner	17
Les Événements à Ne Pas Manquer!	18

Présidente: Jeanne Copeland
JeanneAATF@gmail.com

Vice Présidente: Rochelle Ostroff-Weinberg
rlkow813@gmail.com

Trésorière: Valérie Gasbara
vgasbara@gmail.com

Secrétaire: Sally Cushmore
scushmore@soudertonsd.us

Le Réverbère
Rédaction: Rochelle Ostroff-Weinberg
Conception: Sally Cushmore, Rochelle Ostroff-Weinberg



Rochelle Ostroff-Weinberg

Autour du monde francophone, les femmes de tous âges, de toutes les professions et métiers, œuvrent pour réaliser un rêve, aboutir à un objectif et même tâcher d'effacer des égalités sociales où elles vivent. Avec énormément de détermination, elles montent l'échelle, brisant des plafonds de verre, et avec de l'élan, nous émerveillent.

Pour mettre en relief la diversité spectaculaire des voies et triomphes de chacune d'elles, j'ai créé une carte interactive. Venez avec moi autour du monde pour rencontrer toute une gamme de femmes francophones superbes.

Cliquez ici, cliquez là! Il y a des icônes partout. Parcourez tous les continents et les îles où vous rencontrerez des femmes francophones impressionnantes.

Poursuivez le chemin que chaque icône vous offre. Pour élargir une photo, il ne faut que cliquer dessus. Pour mieux voir toutes les icônes, cliquez sur le plus (+) en bas et à gauche pour élargir la carte.

Aidez vos élèves à découvrir l'ampleur de ce monde de la femme francophone. Poursuivez la piste que chaque lien vous offre. Cherchez et explorez.

Ça vaut le voyage!





With one of her student, a Platinum Medal winner, at the Distribution des Prix, Chestnut Hill College

Isabella Tamburrino-Schreiber

Une Vedette du *Grand Concours* de Notre Région

I was born and raised in Italy. I have studied in Italy, France, and the United States, having acquired extensive experience teaching French and Italian from the middle school to college level. I currently teach French at Buckingham Friends School in Lahaska, PA for grades 4 through 8.

I come from a family of teachers and, from an early age, I knew that I wanted to teach. I try to be agile and adaptable in my teaching. Self-reflection on teaching experiences is one of my guiding principles. My approach is to connect personally with my students through a style that is based on care, support, and flexibility. I love to create an atmosphere of trust, respect and, above all, motivation. In my spare time, I love reading, walking, practicing yoga, and traveling.

The [Grand Concours] is a motivational experience that elevates the language abilities of my students.

I have been teaching at Buckingham Friends School for 22 years. At my school we offer French and Spanish; French is introduced in kindergarten. In addition to starting young, the language program includes a language exchange program for seventh and eighth grade students with Collège Saint Martial in Montmorillon, France. I developed this program that started in 2004. Every two years students from France come to America and the following year students from Buckingham Friends School go to France. They stay with the families of the pen pals with whom they had been corresponding throughout the school year. I usually create a blog – this year I am using Padlet - through which the American and French students communicate regularly. This has enabled my students to not only strengthen their language abilities but also develop long-lasting relationships with their French friends. Participants improve their conversational skills, cultural understanding and world awareness and create enduring memories. While traveling to France has been on hiatus due to COVID-19, this pen pal exchange has continued to ignite a curiosity for the world outside of what students know and has benefitted them immensely as they use their language skills to communicate authentically.

I have been a member of the American Association of Teachers of French since I moved to the United States in the early '90s. I have entered my 6th, 7th, 8th, and recently 5th grade students in the Grand Concours for the last 22 years. The contest is a motivational experience that elevates the language abilities of my students. I see it as an

opportunity to review vocabulary and expressions and to strengthen listening and reading skills. I introduce it to my students as a class project more than a competition and I keep it fun by creating games or using online activities available on Gimkit, Kahoot, Liveworksheet and other sites. We conclude our efforts with a *crêpes* party. The highlight of the *Grand Concours* is undoubtedly *La distribution des prix* at Chestnut Hill College run so masterfully by Sister Mary Helen Kashuba. My students and their supportive families are always happy to attend because it feels like a community event in which we celebrate the achievements of Buckingham Friends School. I am always so proud of the excellent accomplishment of my students and grateful for the strong support of BFS families for my efforts to maintain a strong French program at Buckingham Friends School; a program that, with kindness, allows each student to achieve their full potential and prepares them well for future growth.

I am truly honored by this opportunity to highlight my work and my small contribution to the *Grand Concours*.

My approach is to connect personally with my students through a style that is based on care, support, and flexibility. I love to create an atmosphere of trust, respect and, above all, motivation.





Catherine Kaplanski

Une Vedette du Grand Concours de Notre Région

Elle nous parle de sa vie, l'enseignement du français et comment le Grand Concours motive ses élèves.

J'habite dans le centre ville de Philadelphie avec mon mari (anglophone et francophile, né dans la banlieue de Philadelphie) et mes deux filles, de 14 et 12 ans.

Je suis originaire de Marseille où j'ai terminé mes études secondaires, puis j'ai poursuivi mes études à Lyon où j'ai vécu pendant plus de 10 ans. J'ai quitté la France pour les Etats-Unis en 1997 pour des études post-doctorales et j'ai décidé de rester !

Chez nous, on parle l'anglais et le français, mais avec mes filles, je ne communique qu'en français depuis leur plus jeune âge. Il est difficile de les convaincre de lire en français (ah, les ados !), alors c'est toujours une grande joie que de cuisiner ou de faire de la pâtisserie avec elles en suivant une recette française et en français !

Les enfants sont émerveillés à l'idée que des élèves américains de leur âge, répartis dans tous les états, apprennent le français et participent comme eux au Grand Concours.

J'enseigne le français depuis plusieurs années à la suite d'une reconversion professionnelle. Mes étudiants sont des enfants, des adolescents ou encore des adultes débutants ou plus avancés, qui désirent voyager ou habiter en France, ou simplement perfectionner leur français.

J'ai fait participer au Grand Concours mes élèves de St Peter's School (école indépendante située à Society Hill, Philadelphie) et de l'Alliance Française de Philadelphie pour la première fois en 2017. Chaque année, c'est certes l'occasion pour eux d'acquérir un nouveau vocabulaire, d'améliorer la compréhension orale et écrite, l'expression orale (pour les plus jeunes avec le FLES) et certainement d'élargir leurs connaissances culturelles sur la France ainsi que sur la francophonie. Mais aussi, les enfants sont émerveillés à l'idée que des élèves américains de leur âge, répartis dans tous les états, apprennent le français et participent comme eux au Grand Concours. Ils réalisent qu'ils font partie d'une grande famille et tiennent à être présents au rendez-vous année après année. Le Grand Concours est toutefois pour certains une source d'appréhension : à nous les enseignants de leur donner confiance, de valoriser le fait juste d'y participer, de les pousser à donner le meilleur d'eux-mêmes et à faire un peu mieux chaque année.

La remise des récompenses au mois de mai à Chestnut Hill College a toujours constitué un moment privilégié: les enfants sont impatients de monter sur l'estrade, de recevoir leur médaille ou leur pin, et de poser pour une photo de groupe avec leurs camarades de classe face à l'appareil photo des parents. Car c'est aussi l'occasion pour les familles de se rencontrer et de se lier. Au cours des deux dernières années, la pandémie du COVID-19 n'a pas permis à cette soirée d'avoir lieu. J'espère que nous pourrons nous réunir bientôt pour fêter le travail et les efforts de nos élèves et de leurs enseignants, ainsi que pour continuer à promouvoir l'enseignement de la langue française dans les établissements de notre région.



Suzanne Stadnicki

Une Vedette du Grand Concours de Notre Région

Bonjour! Je m'appelle Suzanne Stadnicki, professeure de français à Strath Haven High School du Wallingford-Swarthmore School District.

I have been teaching French for 23 years and consider myself lucky to have a career that I find rewarding and creative - albeit exhausting at times. I never thought I was going to be a teacher! After graduating with a degree in French language and literature and working for a couple years in the business world, I went back to school to earn my masters in linguistics and become certified to teach French. I was lucky to get a job at Strath Haven High School right away where the district really supports world languages with a strong language requirement. I am fortunate to teach so many students eager to learn about French language and culture.

Currently, there are two high school French teachers at SHHS where we teach in a block schedule. I have taught all levels of French but most often I teach French 2, AP French and am lucky to have been able to design and teach a post-AP literature and film course. I am fortunate that I teach the earnest 9th graders in French 2 but also get to teach Sartre and Maupassant to 12th graders. It definitely makes for a varied school day.

I am very proud of our exchange that we have had with a high school in Brittany, France since 2011. It is so rewarding to see the connections that our students make with French high school students even years later. I remember my own high school trip to France so fondly and am delighted to be able to provide similar lifelong memories for my students.

I am grateful to AATF-Philadelphia for the wide variety of workshops that they have organized throughout the years. I have learned so much from language teaching techniques to cultural lessons and, most recently, even yoga! One of the silver linings of the pandemic has been the accessibility of the numerous workshops through zoom. AATF organized some invaluable workshops that helped us navigate hybrid teaching. This year, I was inspired by the workshop on non-binary language and have made that my professional growth plan for the year along with colleagues in my department.

Like many French teachers, I appreciate the opportunity that AATF provides my French students to challenge themselves with *Le Grand Concours*. I have been teaching at Strath Haven High School my whole teaching career, and have participated in the *Grand Concours* each year. In the spring each year, our high school even holds a lovely awards reception for the students who participate in the language exams in each of the languages taught. Competing in a national test gives students a goal to strive toward and shows them how they compare to other students in other schools in the region and nation. As a teacher, the results provide valuable data for how our students are progressing. We are fortunate to have students perform very well which helps promote our French program to other students, administration, parents and other schools. Students proudly wear their medals with the bleu-blanc-rouge ribbons and are happy to enjoy some cake of course!

Merci à AATF-Philadelphia pour tout ce que vous nous offrez, nous, les professeur.e.s de français!



Pendant un programme d'échange, à Paris.



Amy Garcia

Une Nouvelle Vedette du Grand Concours de Notre Région

Pictured to Amy's right is Mariah Wallace, Level I, 2021

I first came to *Le Grand Concours* in the midst of the Covid-19 pandemic. I was teaching French virtually to students in Philadelphia who, doing their best to learn from home amid distractions and health concerns, were reluctant, at best, to commit to taking a national exam of any kind. I framed it as an exciting way to connect on a national level with students across the country. I shared that the *Concours* was offered at every level, so my French 1 students would be able to acclimate to the exam their first year, and revisit it the following year (perhaps even the year after that!). Eventually, my students gave in to my urging and soon found themselves each in possession of archived exams from previous years.

I would encourage every teacher of French to sign their students up for *Le Grand Concours*.

The released previous exams which serve as practice exams are a fantastic resource. As a teacher, I assigned portions of them and was quickly able to see students' individual strengths and weaknesses, focusing on areas of need. From the students' perspective, they were able to get a feel for the form and content of the exam. They were able to see how our classroom lessons applied to the *Concours*, and they received a list of topic areas, so they were able to engage in additional study of material we could not cover in class.

The moment arrived for the exam. With *Le Grand Concours*, teachers have the option to purchase a certificate for each participating student. A highlight of the entire school year was when students came to the school in person to pick up their certificates. It was actually the first time the students and I met in person, after a year of working together virtually. We took photos and shared a bit about our various experiences throughout the year. Students were also able to meet each other. Finally, to their surprise, several students received honorable mentions, and a few even received medals! One of my students, who received a bronze medal, said to me, "Ms. Garcia, I never thought of myself as someone who would be good at languages. I feel really proud of myself for this accomplishment, and I feel more encouraged to go out of my comfort zone in the future."

I would encourage every teacher of French to sign their students up for *Le Grand Concours*. It is an excellent opportunity for the students!

"Ms. Garcia, I never thought of myself as someone who would be good at languages. I feel really proud of myself for this accomplishment, and I feel more encouraged to go out of my comfort zone in the future."



Quelle aventure! J'avais fait venir la ministre Yvette Roudy sur le campus de Millersville et j'en ai profité pour l'inviter à une petite soirée organisée par notre chapitre de l'AATF.

Christine Gaudry

Professeure de français, membre de l'AATF-Philadelphia depuis 1994

Rochelle: Christine, tu es membre de l'AATF depuis 28 ans! Dis-moi pourquoi.

Christine: Lorsque je suis arrivée à Lancaster en automne 1992, j'ai tout de suite cherché une façon de rester en contact avec mes collègues qui enseignaient le français dans la région. A l'époque, Millersville University avait un programme de maîtrise d'été et les participants étaient très actifs. Nous organisions pendant l'année des voyages, de bons repas dans des restaurants de la région, et des séances ciné-club. Nous avons ainsi été au Walters Art Museum, où nous avons suivi un cours pour apprendre à peindre; nous avons souvent eu notre cérémonie de remise des prix chez Joséphine, un restaurant tenu par un couple français. Malheureusement, les membres ont petit à petit pris leur retraite, Joann Piotrowski, Virginie Burke, Danièle Decamp, Rita Nutter, Françoise Nagel. D'autres nous ont quittés, en changeant de carrière (Kim Marucci), en changeant d'état (Wendy Cope), ou en tombant gravement malades (Jacqueline Long). On m'a encouragé à me présenter pour représenter la région III et j'ai été élue pour deux mandats. Ce travail étant très prenant, je n'ai pas eu autant de temps à essayer de sauver notre chapitre et il a donc fini par tomber en désuétude. Un jour, sister Mary Helen Kashuba m'a invitée à faire une présentation à Chestnut Hill College pour le chapitre de Philadelphie et j'ai rencontré des profs si gentils, si passionnés par leur profession, si accueillants, que j'ai décidé de faire partie de ce chapitre, même si je mets une heure et demie pour conduire aux activités qui sont offertes. J'attends avec impatience que nous nous réunissions de nouveau en personne pour retrouver les copines que je me suis faites, toi, Rochelle, Stéphanie Kasten que j'admire tant, et tant d'autres avec qui j'ai tant d'affinités. Et puis, je dois t'avouer que c'est toujours un plaisir de recevoir un petit cadeau pour être la première à s'inscrire pour un événement...la bouteille de vin a été très appréciée!



Joanne Silver

**Teacher of French, AATF-Philadelphia member since 1978, Executive Board Secretary,
Rendez-vous des Retraités member**

Rochelle: Joanne, tu es membre engagée depuis 44 ans! Dis-moi pourquoi.

Joanne: Rochelle, During my long career as a French teacher, I never experienced anything as extraordinarily satisfying as the fellowship that I found in AATF membership! Here, there were people who spoke French and valued foreign languages and cultures as much as I did! Here, I was energized to work outside the classroom, exploring ways to excite students in their studies and activities. I learned to deflect negative comments from those who did not value speaking French, because I had so much going for me: AATF friends whose intelligence, abilities and motivation continue to inspire me, even in retirement, as I now participate in *le Rendez-vous des retraités*. Where else can you experience, as we did at a recent gathering of *les Retraités*, a French-language tour of a special exhibit at the Barnes Foundation in Philadelphia, followed by *déjeuner et causerie* with a dozen francophone friends?

For over forty years, I attended AATF meetings and activities and then served as Secretary on the Executive Board of AATF-Philadelphia. These were always positive experiences as we worked to be a meaningful, helpful and fun organization for teachers of all ages. I want to add that, in times of trouble and sadness, inevitable in life, and now for me as a retiree, the outreach and special support of my AATF friends continue to be an invaluable treasure. I love the AATF and AATF-Philadelphia. I recommend membership, without reservation, to everyone who loves French.



Mary C. Bollinger

Teacher of French, AATF-Philadelphia member since 1978, *Rendez-vous des Retraités* member

Fifty Years in AATF

Rochelle: Mary, it is impressive that you have been a member for 44 years. Dis-moi pourquoi!

Mary: Rochelle, AATF has been a part of my life since my time as a teaching assistant at Indiana University, Bloomington, where I earned an M.A. and Ph.D. in French. AATF-Philadelphia, my home chapter for forty-four years, has offered me professional development, *le Grand Concours* for my students, and friendships. As a retired teacher I joined the *Le Rendez-vous des Retraités* organized by Emily Wagner.

AATF-Philadelphia offers professional development on francophone culture and literature and pedagogy for French teachers. I spent many Saturdays attending workshops and lectures, often given by native speakers. My students benefited when I created new lessons using what I had just learned.

Every year my students participated in *Le Grand Concours* directed by Sister Mary Helen Kashuba at Chestnut Hill College. I remember the excitement in the early years when students from all over the region came together at the college to take the test. Parents were proud to see their children honored at the *Distribution des prix* in May.

The national AATF Conventions expand the array of professional development topics. I especially enjoyed the conventions in France, in Strasbourg, Lyon, and Paris. I also attended several U.S. conventions in St. Louis and Philadelphia. Hosting the convention in Philadelphia gave local members the opportunity to serve as volunteers for check in, hospitality, and other duties.

AATF-Philadelphia has also given me lifelong friendships. The socializing and learning continues with *Le Rendez-vous des retraités*. Emily Wagner and other members organize social and cultural outings with a French theme. We share with each other news from France. As retired AATF members, we are also eligible to participate in all the regular chapter activities.

French teachers today need to support each other and work to promote French by sharing with students their love of French and francophone culture and literature.

And AATF-Philadelphia provides that support for teachers in our region.



Joanne Fabian

Teacher of French, AATF-Philadelphia member since 1999, *Rendez-vous des Retraités* member

Rochelle: Joanne, You have been a member for 23 years and continue to be in retirement a member of AATF-Philadelphia. Tell me why!

Joanne: Why do I belong to the AATF-Philadelphia over all these years?

It's hard to imagine my life without French. Never could I have imagined how inspired I would feel having devoted my life to the teaching of the French language. I'm very grateful to be able to have it daily in my life, even in retirement.

Recently, I've been teaching French online via Zoom to older adults and it is a thrill for me to continue to spread the French language and its culture.

Le Rendez-vous des Retraités allows me to get to know other passionate francophiles and continue to learn and grow. It's nice to be able to share our interests in French.

During lockdown, the AATF was a lifeline for acquiring skills from cultural presentations as well as technological challenges.

To think, I almost didn't pursue French as I was thinking it was an old-fashioned endeavor that had had its day. I couldn't have been more wrong.



Au café Caribou lors de la présentation de Ricard Pierre Pognon, boursier Fulbright de Haïti. Frances Novack a organisé cet événement (Novembre 2019) pour le groupe Rendez-vous des Retraités.

Frances Novack

**Professeure de français, membre de l'AATF-Philadelphie depuis 1983,
membre du Rendez-Vous des Retraités**

Rochelle: Frances, tu es membre de l'AATF depuis 39 ans. Dis-moi pourquoi!

Frances: Même à la retraite, je reste membre de l'AATF, ce qui me donne l'occasion de voir le développement du monde francophone-- ses cultures, les nouveautés littéraires--et de faire la connaissance des profs engagés. Par exemple, grâce à l'AATF j'ai vu la série *Noires Amériques*, animée par Rodney Saint-Éloi et les conversations avec des personnages littéraires, tout récemment spécifiquement Gisèle Pineau, dont j'avais enseigné des romans. En écrivant des compte-rendu pour *French Review*, je me tiens au courant de l'actualité littéraire en français. Et avec le groupe le Rendez-vous des Retraités, la bouffe internationale est toujours bonne.



Christine Saint-Pierre

Le Parcours d'une femme journaliste, politicienne et auteure
Interviewée par Edith Guay

Edith: Christine, Quand tu étais jeune adulte, est-ce que tu avais des rêves sur ce que tu voulais devenir? Si oui, lesquels?

Christine: Edith, lorsque j'étais jeune adulte, ce que je souhaitais le plus c'était d'acquérir une autonomie financière et cela passait par un diplôme universitaire. Je rêvais de voyager et de travailler ailleurs dans le monde, en Afrique par exemple. C'est le journalisme qui est venu à moi. J'avais obtenu un emploi d'été de recherchiste pour la radio de Radio Canada alors que je poursuivais des études de maîtrise et j'ai tout de suite eu la piqure pour les médias. À la fin de ce contrat, on m'a proposé de continuer une autre année et c'est ainsi que, de fil en aiguille, j'ai poursuivi sur cette lancée.

Edith: Peux-tu décrire un moment fort de ta carrière en tant que femme journaliste?

Christine: Un des moments les plus forts fut la couverture de la campagne référendaire de 1995 sur la souveraineté du Québec. La tension était très intense car il s'agissait de l'avenir du Canada en entier. Les camps du Non et du Oui étaient très serrés. La bataille était de tous les instants. Pour une journaliste c'est ce qu'il y a de plus palpitant.

Edith: Est-ce que le fait d'être une femme journaliste comportait des difficultés? Lesquelles?

Christine: Oui et non. Au milieu des années 70, les femmes prenaient de plus en plus de place. Il y avait de la résistance, mais nous savions que la marche vers l'égalité était bien enclenchée et ne s'arrêterait pas.

Edith: Quels sont les hauts et les bas de la vie politique quand on est une femme?

Christine: La politique est un monde d'hommes avec des codes très masculins. Les hommes font de la politique comme ils jouent au hockey. Les femmes font de la politique différemment. Elles cherchent plus les consensus que la confrontation. Les femmes sont encore aujourd'hui souvent évaluées pour leur allure vestimentaire, leur coiffure, leur maquillage. C'est difficile de changer

ces vieilles habitudes, mais les choses progressent. Plus il y aura de femmes engagées, plus les choses vont évoluer.

Edith: Pourquoi as-tu écrit ton livre *Ici Christine St-Pierre De l'école de rang au rang de ministre?*

Christine: L'idée du livre est venue d'un ami qui m'a proposé de m'aider. Je n'avais jamais pensé écrire mes mémoires mais lorsque j'ai commencé, ce fut très agréable et j'ai eu beaucoup de plaisir à l'écrire. Il m'a aussi libérée sur le plan des émotions. Une sorte de thérapie! Je suis née dans les années 50 dans un milieu rural très conservateur. J'ai voulu démontrer que l'on peut venir de loin et réussir à réaliser ses ambitions. C'est un message d'espoir.

Edith: Quel est ton point de vue sur le féminisme?

Christine: Le féminisme a évolué. D'une lutte de pouvoirs il s'est transformé en une recherche d'égalité homme/femme. Je suis heureuse de vivre dans un pays où la quête de l'égalité est un concept bien enraciné. Toutefois, ce n'est pas le cas dans plusieurs pays à travers le monde. Malheureusement, les femmes ont encore beaucoup de chemin à faire pour atteindre cette égalité dans plusieurs pays.

Edith: As-tu d'autres rêves à réaliser?

Christine: Je pose un regard sur le passé en étant fière de ce que j'ai accompli. J'ai eu des succès, mais aussi des échecs. Pour ce qui est de l'avenir, on verra. Je suis à une croisée des chemins car je ne solliciterai pas un nouveau mandat. Mon rêve est d'espérer être encore utile dans la société.

Edith: Merci!

Enseignants à la Retraite, Nous vous invitons à nous rejoindre!

Emily Wagner

En se rendant compte que les enseignants à la retraite perdaient peu à peu intérêt pour la pédagogie, mais que la collégialité et les relations de leurs années d'enseignement leur manquaient, ainsi que l'occasion de parler français et d'en apprendre davantage sur la culture francophone et les événements actuels dans le monde francophone, le chapitre de Philadelphie de l'Association Américaine de Professeurs de Français a invité un groupe d'enseignants de français à la retraite, à se joindre au « Rendez-vous des Retraités » au début de 2019.



L'objectif de ce groupe est d'offrir aux occasions informelles et formelles où ils cette langue, retrouver d'autres collègues, qui ont aussi quitté la classe de français et partager des opportunités culturelles (par exemple, discussions sur des livres, conférences, concerts, théâtre, visites de musées, etc).



Ces enseignants sont également invités à rejoindre le groupe local lors de tout événement AATF d'intérêt pour eux.

Plusieurs dizaines de retraités de la région ont répondu à l'appel et lors d'un événement bimensuel donné, une douzaine environ se sont réunis. Bien que certaines activités en présentiel aient été annulées en raison de la pandémie, le groupe s'est réuni dans divers restaurants français pour une conversation informelle, et/ ou pour entendre un conférencier parler d'un sujet lié à la francophonie.

Les participants ont découvert Haïti grâce à un boursier Fulbright et grâce à une collègue, ont renforcé leurs connaissances sur la seconde guerre mondiale. Au cours d'une visite guidée privée, en français ils ont découvert une exposition dans un musée local.

Ils ont aussi simplement apprécié la compagnie les uns des autres autour d'un délicieux repas français,



tout en partageant des histoires relatives à leurs années d'enseignement, à leurs vies maintenant, leurs activités et leurs voyages en tant que retraités. Ils ont renoué avec des collègues et sympathisé avec de nouveaux.

Nous invitons tous les professeurs de français intéressés à rejoindre notre groupe. Veuillez me contacter à voila5@comcast.net pour plus d'informations

Les Événements à Ne Pas Manquer!

Mars 2022	Le Grand Concours / The National French Contest Click here for more information
Jeudi 3 mars 2022	<i>Les élections présidentielles françaises de 2022 : rupture ou continuité ?</i> Une conférence sur la Présidentielle française de 2022 Animée par Franck Micolier, agrégé d'Histoire De 16h à 17h30 sur Zoom Contactez Jeanne Copeland à JeanneAATF@gmail.com pour vous inscrire
Samedi 19 mars 2022	L'Atelier du Printemps de l'AATF-Philadelphie <i>La Survivance du français au Québec</i> Conférencière et Animatrice: Christine Saint-Pierre journaliste, politicienne et auteure De 10h à 11h sur Zoom Contactez Jeanne Copeland à JeanneAATF@gmail.com pour vous inscrire
Samedi 9 avril 2022	Workshop with Laura Terrill, co-author of The Keys for Learning: Effective Curriculum, Unit, and Lesson Design Workshop will discuss literacy and be conducted in French More information to follow soon!
Du 11 au 14 juillet 2022	AATF National Convention, New Orleans, LA "Laissez les bons temps rouler: Explorer la diversité du monde francophone." Click here for more information